

Q Ag 92

AGRICULTURE IN QUEBEC

L'AGRICULTURE DANS LE QUÉBEC



by
par **RENÉ TRÉPANIÉ**



Ayrshire cattle on the Ile d'Orléans. On the other side of the St. Lawrence are the rounded summits of the Laurentians.

Bétail Ayrshire sur l'Ile d'Orléans. Par delà le Saint-Laurent, les cimes arrondies des Laurentides.

Modern Trends in Agriculture: A Glance at Rural Quebec

Coup d'oeil sur le Québec agricole et son orientation

by RENÉ TRÉPANIÉ

AMIDST the remarkable industrial development which has taken place in the Province of Quebec during the past quarter of a century, there has been a steady, if less spectacular, progress in agriculture which should not be overlooked. One hundred and twenty thousand farms and a farming population of over three-quarters of a million continue to impart to the provincial economy elements of diversity and, above all, of stability for which there is a growing need. In terms of mere numbers it is worth recalling that farm property is

LE FORMIDABLE développement industriel que connaît la province de Québec depuis un quart de siècle ne devrait pas faire oublier les progrès moins spectaculaires, il est vrai, mais constants, de son agriculture. Avec ses cent vingt mille fermes où vit une population de sept cent soixante-cinq mille personnes, l'agriculture demeure pour l'économie du Québec un facteur de richesse et surtout de stabilité de plus en plus nécessaire. A ceux que les chiffres impressionnent, soulignons que les fermes s'estiment, en capital, à un milliard et demi et

valued at one and a half billion dollars and gross farm production at half a billion.

The Farmers

Over ninety-five per cent of Quebec farmers are French and Roman Catholic. They have made the parish with its single church the natural setting of their local organizations: co-operatives, credit unions, agricultural associations and farm groups. They have retained the worthiest traditions of their ancestors, the first settlers. With few exceptions every farmer is his own master and owns and farms his own land.

Portrait of an Average Farm

In the following brief sketch we have attempted to portray those features most commonly found on a Quebec farm. The average farm comprises between one hundred and twenty-five and one hundred and seventy acres of land in the shape of a very long, narrow rectangle with the shorter side bordering on a highway and the longer side extending back from it for a mile or more. The house with its convenient kitchen garden faces the road. A little way behind lie the wood-shed, the garage sheltering the car or truck and the tractor as well, the chicken-house and the piggery.

The barn, often flanked by one or a pair of silos, is big enough to house fifteen or twenty head of dairy cows and their calves, and the work horses, and to store sufficient fodder to

que leur production brute atteint le demi milliard de dollars.

Les cultivateurs

Plus de quatre-vingt-quinze pour cent des cultivateurs sont d'ascendance française et catholiques. Ils ont fait de la paroisse, avec son église unique, le cadre naturel de toutes leurs organisations locales: coopératives, caisses populaires, associations professionnelles, cercles de fermières, etc.

Héritiers des premiers colons du pays, ils ont conservé le meilleur de leurs traditions.

A peu d'exceptions près, le cultivateur est maître chez lui et exploite son domaine en propriétaire.

Une ferme moyenne

Essayons de faire entrer dans le portrait d'une ferme les éléments qu'on retrouve le plus souvent sur la ferme québécoise.

Une ferme moyenne couvre une superficie de cent vingt-cinq à cent soixante-dix acres. C'est un rectangle très allongé dont le grand côté mesure un mille ou plus; le petit côté touche au chemin public. Tout près de la maison, qui fait face à la route, le jardin potager; un peu en retrait: le hangar pour le bois de chauffage, le garage, qui peut loger l'auto ou le camion en même temps que le tracteur, le poulailler et la porcherie. La grange-étable, souvent flanquée d'un ou deux silos, est assez vaste pour abriter quinze à vingt vaches laitières, les veaux, les chevaux de trait, et emmagasiner le fourrage

Faced with the prospect of a rapidly developing domestic market, the Quebec farmer looks to the future with confidence.

En face d'un marché domestique qui se développe rapidement, le cultivateur québécois peut envisager l'avenir avec confiance.





A visit from the local agronomist. The Quebec Department of Agriculture maintains 92 agricultural extension offices distributed throughout the province.

Une visite de l'agronome local. Le ministère provincial de l'agriculture maintient quatre-vingt-douze bureaux de renseignements agricoles, disséminés par toute la Province.

tide them over a period of five or six months of winter feeding. The machinery shed is built in the open, several hundred feet further back, in order to safeguard the agricultural implements from the danger of fire.

The land is divided into four or five parts on which hay and pasture crops alternate in rotation with hoed crops (potatoes, silage corn, mangels and swedes) and with grain (oats and mixed grains). The pasture is often maintained apart from the rotation on a piece of land divided into several parcels which are ploughed up in turn following a four-year cycle.

At the far end of the farm, or occupying comparatively unproductive land, lies the woodlot,

nécessaire à cinq ou six mois d'hivernement. On a construit la remise à quelques centaines de pieds en arrière, en plein champ, afin de protéger les machines aratoires contre l'incendie.

La terre est divisée en quatre ou cinq soles. Prairies et pâturages alternent en rotation avec les cultures sarclées (pommes-de-terre, maïs fourrager, betteraves et choux de Siam) et les céréales (avoine ou grains mélangés). Souvent le pâturage s'établit sur un champ en-dehors de la rotation générale; on le divise alors en plusieurs parcelles qui sont labourées à tour de rôle, suivant un cycle de quatre ans.

Tout 'en haut' de la terre, ou occupant un terrain relativement inculte, on trouve le boisé



Ploughing in Wolfe County.

Les labours, dans le comté de Wolfe.

a source of firewood and timber, and the sugar-bush with its celebrated hut where, each year with the coming of spring, the sap of the maple trees is turned into sugar and syrup.

Mixed Farming

The foregoing plan is adapted to a system of mixed or diversified farming. The farm is organized primarily with a view to the production of the milk which is the principal source of income and which may be carried on in conjunction with several side-lines such as the rearing of pigs, poultry and sheep. Mixed farming is well suited to the conditions which have long prevailed in the province: large families where each member shares in the tasks of the farm and ready markets largely de-

de ferme, réserve de bois d'oeuvre et de chauffage, et l'érablière, avec la fameuse cabane où la sève d'érable sera transformée chaque printemps en sucre et en sirop.

Culture mixte

Le portrait que nous venons de faire s'adapte à la culture mixte, ou culture diversifiée. La ferme est organisée d'abord en vue de la production du lait qui fournira le revenu principal et peut supporter plusieurs productions secondaires: élevage de pores, volailles, moutons, etc.

La culture mixte cadrerait bien avec les conditions qui ont longtemps prévalu dans la Province: main-d'oeuvre familiale nombreuse, nécessité de satisfaire un marché local immédiat vu les difficultés de communication. Elle offrirait,

pendent on local suppliers because of difficulties of transportation.

This plan still continues to offer other advantages; for example, a more even distribution of risks and an opportunity to keep the available help gainfully employed over a longer period of the year.

Specialization

Of recent years, a number of factors have disposed Quebec farmers to specialization: modern transport facilities, a more discriminating knowledge of soils, the demands of large markets for quantity and quality, the reduction of risks owing to more effective methods of controlling the insects and diseases which attack plants and animals, and improvements in farm machinery.

The trend is already well marked. The farmers whose entire income is derived from milk are now numbered by the thousands, though their farms do not differ conspicuously

en plus, des avantages qu'on lui retrouve encore; par exemple, celui de répartir mieux les risques et d'utiliser la main-d'oeuvre sur une plus longue période de l'année.

Spécialisation

Les facilités modernes de transport, une connaissance plus approfondie des sols, les exigences des grands marchés en volume et en qualité, la diminution des risques due aux méthodes de protection plus efficaces contre les insectes et les maladies des plantes et du bétail, le perfectionnement de l'outillage, voilà autant de facteurs qui, depuis plusieurs années, poussent les agriculteurs du Québec vers la spécialisation.

Le mouvement est déjà bien marqué. On compte par milliers les fermes qui tirent la totalité de leur revenu de la vente du lait. Ces fermes ne diffèrent pas tellement, ni dans leur aspect physique, ni dans les méthodes de culture, de la ferme moyenne décrite plus haut.

Setting out celery in the field from a transplanter. Twenty thousand acres of muck soil are now in full production south of Montreal.

Mise en pleine terre du céleri, à l'aide de la planteuse automotrice. Une vingtaine de mille acres des terres noires au sud de Montréal sont déjà en pleine production.





With the increase in the number of tractors, now estimated at 60,000 in the Province of Quebec, the hay baler is enjoying a considerable vogue.

Avec l'augmentation rapide du nombre de tracteurs — Québec en compte aujourd'hui soixante mille — la presse mobile connaît une vogue considérable.

from the type we have described. On the other hand, according to the 1956 census, fifteen per cent of farms are without milking cattle and on these the pattern of farming has been radically altered. They include, amongst others, market-gardening enterprises and such extreme forms of specialization as large-scale poultry plants, cigarette-tobacco plantations and commercial orchards.

Field Crops

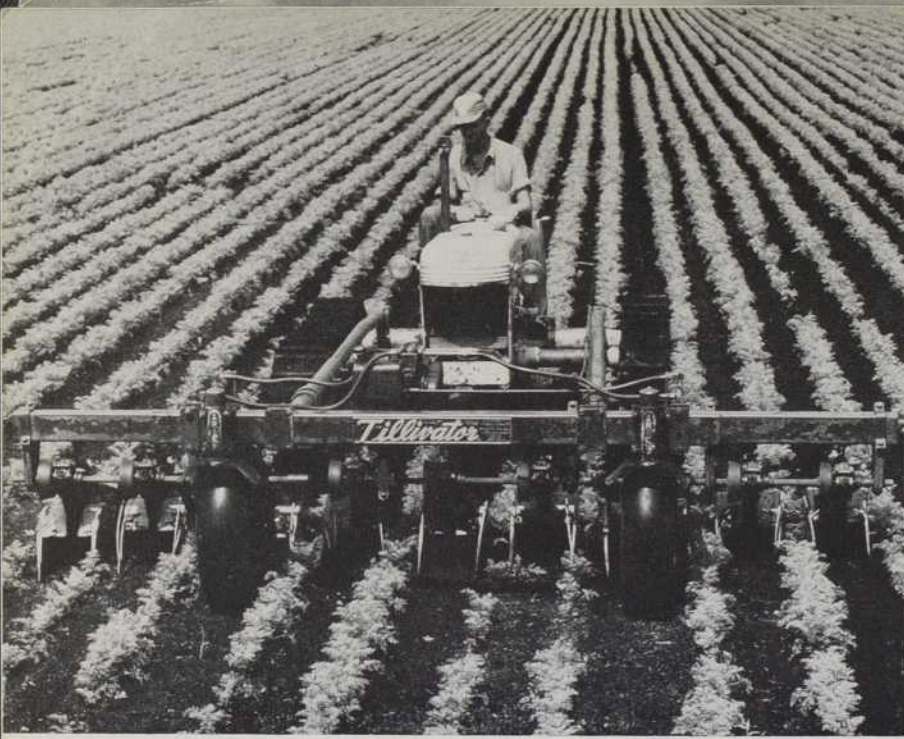
The farms of Quebec comprise a total area of 16 million acres of which 8,630,000 are under cultivation. Hay and pasture crops alone occupy 6,130,000 acres. These are sown to timothy, to red, white, alsike and ladino clovers, to alfalfa and brome-grass in various mixtures and proportions and often in as-

Par contre, d'après le recensement de 1956, quinze pour cent des fermes ne gardent aucun bétail laitier. Ici, le tableau change complètement. Ce dernier groupe comprend, entre autres, les fermes maraîchères et les cas de spécialisation très poussée: grandes installations avicoles, plantations de tabac à cigarette, vergers commerciaux.

Les grandes cultures

Les fermes du Québec couvrent une superficie de seize millions d'acres dont 8,630,000 sont en culture.

Prairies et pâturages occupent à eux seuls une étendue de 6,130,000 acres, engazonnée de mil, de trèfle rouge, de trèfle blanc, d'alsike, de ladino, de luzerne et de brome, suivant différents mélanges, et souvent associés à des plantes



One man cultivates nine rows at a time on the muck soil development at Sherrington, which is on the way to becoming the garden of the province.

Dans cette grande exploitation de terre noire, à Sherrington, un seul opérateur mène les opérations sur neuf rangs à la fois. Cette région est en passe de devenir le jardin de la Province.

sociation with the blue-grasses, fescues and bents and other plants which are found growing wild in the province.

The leading grain crop is oats, occupying 1,257,000 acres; mixed grains cover 194,000 acres; silage corn, 78,000 acres; buckwheat, 47,000 acres; barley, 31,000 acres; wheat, 15,000 acres; grain corn, 12,000 acres; dried peas, 3,000 acres; linseed, 1,900 acres; and dry beans, 1,500 acres.

Hoed Crops

Potatoes, grown throughout the province, are the leading hoed or cultivated crop. The more important centres of production are in the neighbourhood of Montreal, the counties of Bas-Saint-Laurent and the Gatineau district.

Root crops—mangels, turnips and beets—occupy a total of 11,000 acres. In the Saint-Hyacinthe district 6,000 acres of clay soil are sown every year to sugar-beets to supply the refinery at Saint-Hilaire. Vegetable production for the market or for processing is concentrated about the metropolis.

The island of Montreal and Ile Jésus and the



Sugar-beets for the

Des betteraves pour la

qui croissent naturellement dans la Province: pâturins, fêtuques, agrostides, etc.

Favorite parmi les céréales, l'avoine couvre 1,257,000 acres; les grains mélangés, 194,000 acres; le maïs fourrager, 78,000 acres; le sarrasin, 47,000 acres; l'orge, 31,000 acres; le blé, 15,000 acres; le maïs à grain, 12,000 acres; les pois (secs), 3,000 acres; le lin (pour la graine), 1,900 acres; les haricots (secs), 1,500 acres.

Les cultures sarclées

Répandue par toute la Province, la pomme-terre est la plus importante des cultures sarclées. Les centres de production les plus considérables se rencontrent dans la région de Montréal, les comtés du Bas-Saint-Laurent et le district de la Gatineau.

Les plantes-racines: choux de Siam, navets et betteraves, occupent une étendue totale de 11,000 acres.

Dans la région de Saint-Hyacinthe, on ensemence chaque année 6,000 acres des terres argileuses en betteraves à sucre destinées à la raffinerie de Saint-Hilaire.

La production des légumes à destination des



...the
...nerie at Saint-Hilaire.
...nerie de Saint-Hilaire.



No onions grow here now. This farm, situated on the island of Montreal, has recently been swallowed up by the expanding city, but the owner has already reserved one hundred acres of muck soil in the Sainte-Clothilde district where he can double his production.

Il ne pousse plus d'oignons ici. Cette ferme, située en pleine Ile de Montréal, vient d'être absorbée par l'expansion urbaine. Mais le propriétaire s'est déjà réservé cent acres de terre noire dans la région de Sainte-Clothilde où il pourra doubler sa production.

counties of Napierville, Rouville, Saint-Jean, Châteauguay, Terrebonne and Iberville, account for two-thirds of the 52,000 acres in green peas, sweet corn, tomatoes, beans, carrots, lettuce, beets, onions, celery, cauliflower and asparagus (to name the vegetables in order of acreage). Although industrial and residential expansion in the metropolitan area has removed thousands of acres from cultivation, the loss is likely to be more than compensated for by the systematic development of 50,000 acres of muck soil in the counties just south of Montreal. Following the drainage operations carried out by the Quebec Department of Agriculture (at Sherrington and Ste-Clothilde) companies as well as private individuals have been attracted to this very fertile land. Here, the results of a sound agricultural method, based on research and carried out with the latest machinery, have already been proved.

The cultivation of pipe and cigar tobacco has long been practised on the best soils of Montcalm, l'Assomption and Rouville, the area in crop being about 6,000 acres. Flue-

marchés ou des fabriques de conserves se concentre autour de la Métropole. L'Ile de Montréal, l'Ile Jésus et les comtés de Napierville, Rouville, Saint-Jean, Châteauguay, Terrebonne et Iberville fournissent les deux tiers des 52,000 acres ensemencées en pois verts, maïs sucré, tomates, fèves, carottes, laitue, betteraves, oignons, céleri, choux-fleurs et asperges (nommés dans l'ordre de la superficie qui leur est consacrée). Si l'expansion industrielle et résidentielle de la région métropolitaine soustrait à ces cultures des milliers d'acres, l'utilisation systématique des 50,000 acres de terres noires dans les comtés situés immédiatement au sud de Montréal devrait plus que compenser cette perte. A la suite de travaux de drainage poursuivis par le Ministère de l'agriculture (Sherrington, Ste-Clothilde), individus et sociétés ont tourné les yeux vers ces terres éminemment productives. On y constate déjà les résultats d'une exploitation méthodique basée sur la recherche et aidée de la machinerie la plus moderne.

La culture du tabac à pipe et à cigare se pratique depuis très longtemps sur les meilleurs

cured cigarette tobacco, introduced into Quebec less than twenty-five years ago, now occupies an area of 12,000 acres of light sand hitherto considered useless. This type of soil is found principally in the counties of Joliette and Berthier. The danger of wind erosion has necessitated various protective measures such as planned clearing of timber, the growing of wind-breaks, and strip-farming or checker-board planting in rotation with fall rye for ploughing under. The case of flue-cured cigarette tobacco affords an excellent example of soil reclamation and conservation. It is also a good example of specialization, since the sale of this crop provides the majority of the planters with their only source of income.

Fruit

Apples from Quebec orchards have gained an excellent reputation. Commercial production is carried out mainly in Deux-Montagnes, Rouville, Missisquoi and Châteauguay. There are also considerable orchards in the neighbourhood of Quebec City. The apple crop has increased from 600,000 bushels in 1940 to the present total of 3,500,000 bushels. The most important of the small fruits grown in the province is the strawberry, with an annual crop value of \$1,500,000.

sols de Montcalm, L'Assomption et Rouville. On en produit environ 6,000 acres.

Le tabac jaune (*flue-cured cigarette tobacco*) fut introduit dans le Québec il y a moins de vingt-cinq ans. Il occupe aujourd'hui une superficie de 12,000 acres de sables légers considérés jusque-là comme inutilisables. Ces sols se rencontraient surtout dans les comtés de Joliette et de Berthier. Le danger d'érosion par le vent imposa diverses mesures de protection: défrichement dirigé, plantation de brise-vent, culture en bandes (*strip-farming*) ou en damiers en rotation avec le seigle d'automne destiné à l'enfouissement. Le cas du tabac jaune est un excellent exemple de récupération et de conservation des sols. C'est aussi un exemple parfait de spécialisation, la vente de ce produit demeurant l'unique source de revenu pour la plupart des planteurs.

Les fruits

Les pommes de nos vergers, McIntosh, Cortland, Lobo, etc., jouissent d'une excellente réputation. Leur production commerciale se poursuit surtout dans Deux-Montagnes, Rouville, Missisquoi et Châteauguay. On rencontre aussi des vergers considérables dans la région de Québec. De 600,000 minots qu'elle était en 1940, la récolte atteint aujourd'hui 3,500,000 minots.



The planter on the left derives all his income from growing flue-cured cigarette tobacco in the Joliette district. He watches every stage of the treatment with the greatest care.

Ce planteur du district de Joliette (à gauche) tire tous ses revenus de la culture du tabac jaune (flue-cured cigarette tobacco). Aussi, surveille-t-il chaque phase du traitement avec le plus grand soin.



An apple orchard in full bloom.

Pommiers en fleurs.

Summer spraying at Oka in the county of Deux-Montagnes. There has been a fivefold increase in Quebec's apple production during the past twenty-five years. The reputation of the growers has risen too, thanks to constance vigilance.

Arrosage d'été dans un verger commercial à Oka, comté des Deux-Montagnes. La production des pommes s'est quintuplée depuis vingt-cinq ans, et la réputation des pomiculteurs québécois n'a fait que s'accroître, grâce à une vigilance de tous les instants.



Maple Products

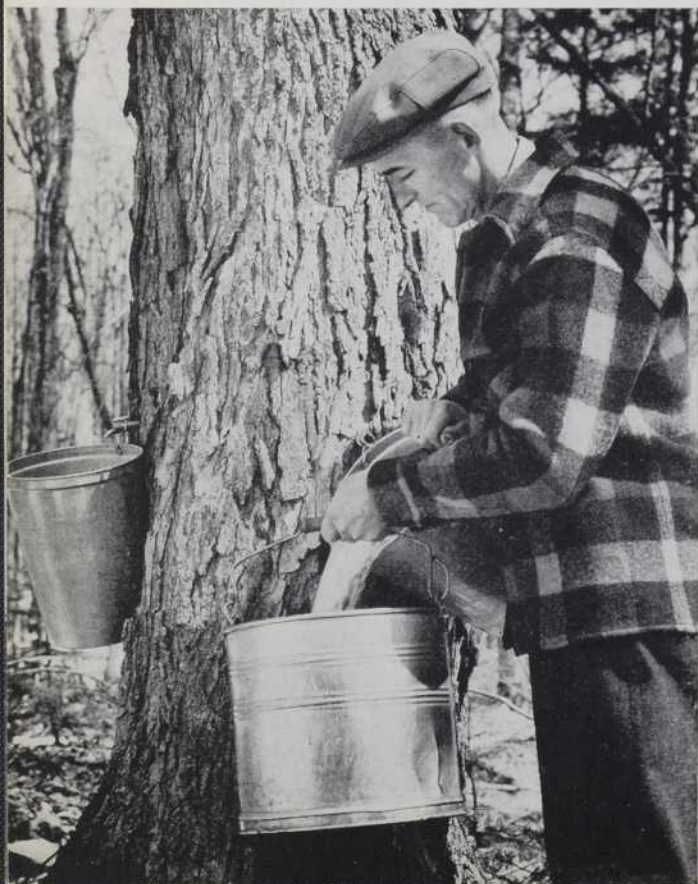
In the production of maple syrup and sugar the province maintains unrivalled supremacy. Although the tradition of lively sugaring parties remains unchanged, the equipment has been modernized; tin pails and steel spouts have been replaced by aluminum, and methods of evaporation have been greatly improved. The income which this first harvest of spring brings to the farmers amounts to nine million dollars shared amongst 35,000 producers.

Livestock

Quebec holds first place amongst all the Canadian provinces in milk and butter production, and in cheese production it is only surpassed by Ontario, in spite of the fact that 42 per cent of all the milk is consumed as liquid. In 1956 (the last year for which complete figures are available) Quebec farms

Collecting maple sap. A campaign to persuade the producers to replace earlier equipment with pails and spouts of aluminum has been largely successful.

La cueillette de l'eau d'érable. Grâce à une campagne efficace, les producteurs ont en majorité remplacé leur vieil outillage par des seaux et des chalumeaux d'aluminium.



Parmi les petits fruits cultivés, le plus important demeure la fraise, qui rapporte environ 1,500,000 dollars annuellement.

Les produits de l'érable

L'érablière, voilà un domaine où la Province n'a vraiment pas de compétition. Si la tradition n'a pas changé des bruyantes fêtes à la "cabané", l'outillage, lui, s'est modernisé; les seaux de fer-blanc et les chalumeaux d'acier ont été remplacés par l'aluminium. Les méthodes d'évaporation ont gagné en efficacité.

Le revenu qu'apporte aux cultivateurs cette première récolte du printemps se monte à neuf millions de dollars, partagés entre 35,000 producteurs.

Les productions animales

De toutes les provinces du Canada, Québec garde le premier rang dans la production du lait et du beurre; sa production de fromage n'est dépassée que par celle de l'Ontario.

A sugar-bush in the county of Lotbinière towards the end of the season. Quebec is unrivalled in the field of maple products.

Une érablière du comté de Lotbinière, à la fin des sucres. Québec demeure sans comparaison dans le domaine des produits de l'érable.





Pure-bred Ayrshire cattle on excellent pasture in the county of Deux-Montagnes.

Troupeau Ayrshire de race pure sur un excellent pâturage du comté des Deux-Montagnes.

produced 6,209 million pounds of milk. This was consumed as follows: as milk, 261,000,000 gallons; butter, 122,337,000 pounds; cheese, 22,000,000 pounds; evaporated or condensed milk, 122,000,000 pounds; concentrated by-products, 51,572,000 pounds; ice-cream, 8,190,000 gallons.

Milk production for 1956 exceeded by 26 per cent the total for 1946, although the number of dairy cows was practically the same. The rapid improvement of the herds and methods of feeding has borne fruit. It is estimated that there are about one million head of milch-cows in the province. Dairy farmers give preference to the following breeds (in order of popularity): Holstein-Friesian, Ayrshire, Canadian, Jersey and Guernsey. Raisers of beef cattle (Shorthorn, Hereford, Aberdeen-Angus) are

Et cela, en dépit du fait que quarante-deux pour cent du lait soit consommé en nature.

Nos fermes ont produit, en 1956 (la dernière année pour laquelle on ait des chiffres complets) 6,209 millions de livres de lait qui a été écoulé comme suit: consommation en nature, 261,000,000 de gallons; 122,337,000 lb. de beurre; 22,000,000 lb. de fromage; 122,000,000 lb. de lait évaporé ou condensé; 51,572,000 lb. de sous-produits concentrés; 8,190,000 gallons de crème glacée.

La production du lait pour l'année 1956 dépasse de 26 pour cent celle de 1946, alors que le nombre de vaches demeurait sensiblement le même. L'amélioration rapide des troupeaux et des méthodes d'alimentation porte ses fruits.

On compte environ un million de vaches à

still comparatively few but their number seems to be gradually increasing.

About one million bacon-type hogs, averaging 200 pounds in weight, are delivered to the *abattoirs* every year. The shipments have remained at this level during the course of the past five years but the number of producers has dropped by 10 per cent to a total of 56,000.

Sheep-rearing is on the decline. The last census showed a total of 375,000 head or about half of what it was thirty years ago. The number of sheep-rearers has also declined in proportion.

Poultry

Poultry-keeping has always been popular. Up to the last few years there were very few farms that did not keep at least some hens for eggs and meat. Today poultry-keeping has been turned into a real industry. The production of broilers alone reached a total of twenty million last year. In the same period nearly ten million turkey broilers were put on the market, although scarcely three years ago these were an unknown commodity in Quebec.

Machinery

In the face of a dearth of farm help, mechanization has proceeded apace. It is significant that in five years—from 1951 to 1956—the number of tractors has risen from 31,900 to 54,000. The farmer is eager to try all the tillage equipment and all the labour-saving apparatus he can afford which may help him to raise production or lighten his work.

lait. Les éleveurs donnent leur préférence, dans l'ordre de leur popularité, aux races Holstein-Friesian, Ayrshire, Canadienne, Jersey et Guernsey.

Les éleveurs de bétail à boucherie, Shorthorn, Hereford, Aberdeen-Angus, sont encore peu nombreux, mais leur nombre semble augmenter graduellement.

Environ un million de porcs du type à bacon sont livrés à l'abattoir chaque année, à un poids moyen de deux cents livres. Les expéditions se sont maintenues au même niveau au cours des cinq dernières années, mais le nombre des producteurs intéressés a fléchi de dix pour cent, à 56,000.

L'élevage du mouton est en régression. Le dernier recensement donnait une population ovine de 375,000 têtes, soit la moitié de ce qu'elle était il y a trente ans. Le nombre des éleveurs a diminué dans la même proportion.

L'aviculture

L'aviculture a toujours été populaire; jus- qu'en ces dernières années, rares étaient les fermes où l'on ne gardait pas au moins quelques poules pour la chair et les oeufs. Aujourd'hui, on en fait une véritable industrie. La seule production du poulet de grill a atteint le chiffre de vingt millions l'an dernier; en même temps, on mettait sur le marché près de dix millions de dindons de grill, un produit inconnu chez nous il y a à peine trois ans.

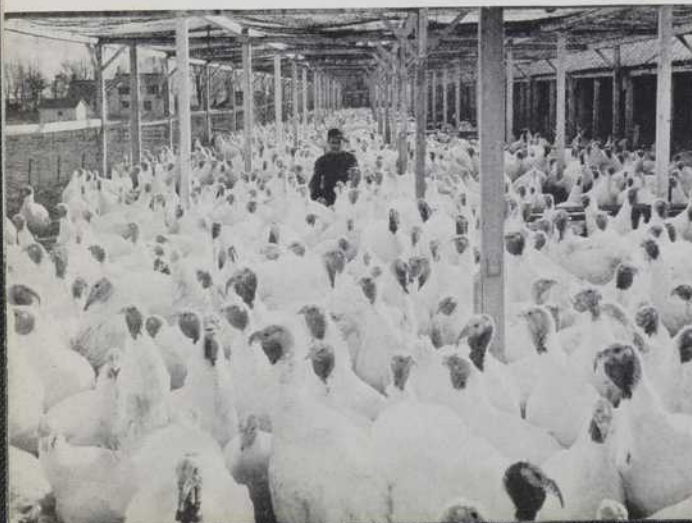
L'équipement

En face de la pénurie de main-d'oeuvre, la mécanisation se poursuit rapidement. Il est significatif qu'en cinq ans, soit de 1951 à 1956, le nombre de tracteurs soit passé de 31,900 à 54,000. Le cultivateur est anxieux, si ses moyens le lui permettent, d'essayer tout instrument aratoire ou tout appareil susceptible d'améliorer sa production ou d'alléger sa tâche.

L'électricité atteint aujourd'hui presque

Large-scale production of turkey broilers near Trois-Rivières. Unknown in the province four years ago, the industry marketed ten million birds in 1958.

Chez un grand producteur de dindons de grill, près de Trois-Rivières. Inconnue au Québec il y a quatre ans, cette industrie a mis sur le marché dix millions d'oiseaux en 1958.



Electricity now reaches nearly every farm. This is an achievement for which the Rural Electrification Board (set up by the Provincial Government) should receive its share of credit.

The Role of the Government

The agricultural population is the object of special attention on the part of the Provincial Government whose solicitude for rural well-being and development finds tangible expression in the entire work of the Departments of Agriculture and Colonization. The combined budgets of these departments at present amount to 44 million dollars and their function extends to all spheres: the establishment or consolidation of rural parishes, research, instruction, production, marketing, etc.

Thanks to the Rural Credit Board, established in 1936, the Quebec farmer can borrow at the exceptionally low rate of two and a half per cent for the purpose of consolidating his debts and making improvements. Repayments may be spread over a period of as much as forty years.

In order to protect the milk industry which is predominant in the agriculture of the province, the legislature passed a law in 1953 prohibiting the manufacture and sale of margarine, oleomargarine or any other substitute for milk products.

The creation in 1956 of the Marketing Board with power to sanction and expedite joint marketing plans has placed in the farmers' hands a legal implement capable of regulating and stabilizing the commerce in agricultural products.

toutes les fermes. C'est une réalisation pour laquelle l'Office de l'Électrification rurale (créé par le gouvernement provincial) doit recevoir sa part de crédit.

Rôle de l'État

La classe rurale est l'objet d'attentions particulières de la part de l'État. Le souci de son expansion et de son bien-être se concrétise dans les travaux de deux ministères du gouvernement provincial qui lui sont exclusivement consacrés, les ministères de l'Agriculture et de la Colonisation, dont les budgets combinés atteignent aujourd'hui la somme de 44 millions de dollars. Leur action s'étend à tous les domaines: établissement ou consolidation des paroisses agricoles, recherche, enseignement, production, marchés, etc.

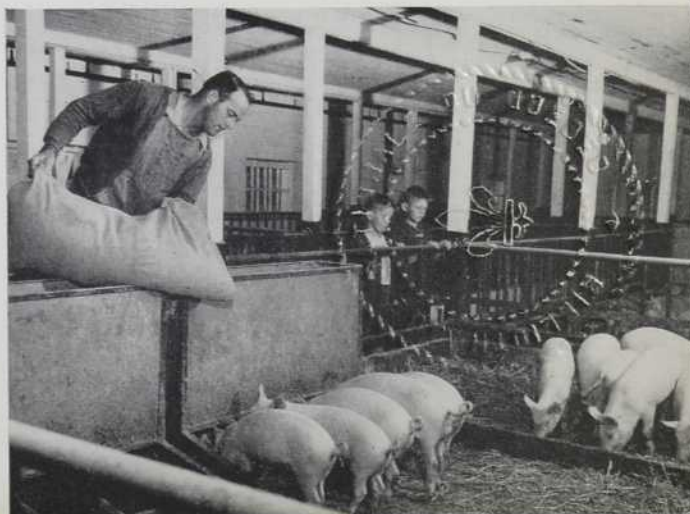
Grâce à l'Office du Crédit Agricole, dont la création remonte à 1936, le cultivateur québécois peut emprunter, pour consolider ses dettes et améliorer son exploitation, au taux incroyablement bas de deux et demi pour cent et étendre les remboursements sur des périodes allant jusqu'à quarante ans.

Afin de protéger l'industrie laitière qui domine toute la production agricole du Québec, la Législature a voté, en 1953, une loi prohibant la fabrication et la vente de la margarine, de l'oléomargarine et de tout autre succédané des produits laitiers.

La création, en 1956, de l'Office des marchés, avec pouvoir de faciliter et de sanctionner les plans conjoints de mise en marché, place entre les mains des cultivateurs un outil juridique susceptible d'ordonner et de stabiliser le commerce des denrées agricoles.

Quebec maintains her reputation in bacon production. Every year a million hogs go to market.

Québec soutient sa réputation dans la production du bacon. Chaque année un million de porcs sont livrés au marché.





Reprinted from - Tiré-à-part du
CANADIAN GEOGRAPHICAL JOURNAL
Ottawa June-Juin 1959

Published for the QUEBEC *Publié par le* MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE
DEPARTMENT OF AGRICULTURE DE LA PROVINCE DE QUÉBEC
QUÉBEC, P.Q.



PRINTED IN CANADA IMPRIMÉ AU CANADA

JULY-JUILLET 1959

URE
BEC

1900